

Lev

Chapter 15

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיִּדְבֹר אֱלֹ-הֵיָהּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לֵאמֹר: 1
falou e-aharon mosheh a yhwh e-falou
[H0559](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Falou mais o Senhor a Moysés e a Aarão, dizendo:

וַיִּדְבֹר אֱלֹ-הֵיָהּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתֶּם אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי הוּא זָב מִבְּשָׂרוֹ 2
falou e-aharon mosheh a yhwh bnei yisra'el e-direis a-eles e-direis isra'el filhos-de a falai
[H2100](#) [H1961](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0559](#) [H3478](#) [H0413](#) [H1696](#)
וְהוּא זָב מִבְּשָׂרוֹ זָב מִבְּשָׂרוֹ זָב מִבְּשָׂרוֹ זָב מִבְּשָׂרוֹ
ele impuro fluxo-seu de-carne-sua
[H1931](#) [H2931](#) [H2101](#) [H1320](#)

Falae aos filhos de Israel, e dizei-lhes: Qualquer homem que tiver fluxo da sua carne, será immundo por causa do seu fluxo.

וְזֹאת תְּהִיָּה תְּהִיָּה תְּהִיָּה תְּהִיָּה תְּהִיָּה 3
ou fluxo-seu (a) carne-sua escorrendo em-fluxo-seu impureza-sua será E-esta
[H2101](#) [H0853](#) [H1320](#) [H7325](#) [H2101](#) [H2932](#) [H1961](#) [H2063](#)
וְזֹאת תְּהִיָּה תְּהִיָּה תְּהִיָּה תְּהִיָּה תְּהִיָּה
ela impureza-sua de-fluxo-seu carne-sua fechou
[H1931](#) [H2932](#) [H2101](#) [H1320](#) [H2856](#)

Esta pois será a sua immundicia por causa do seu fluxo: se a sua carne vasa do seu fluxo, ou se a sua carne estanca do seu fluxo, esta é a sua immundicia.

כָּל-הַמְּשֻׁכָּב אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עָלָיו הֵזָב 4
o-utensílio e-todo tornar-se-á-impuro o-zav sobre-ele deitar que o-leito Todo
[H3627](#) [H3605](#) [H2100](#) [H7901](#) [H4904](#) [H3605](#)
אֲשֶׁר-יִשְׁבַּע עָלָיו יִשְׁבַּע עָלָיו יִשְׁבַּע עָלָיו
tornar-se-á-impuro sobre-ele sentar que
[H3427](#)

Toda a cama, em que se deitar o que tiver fluxo, será immunda; e toda a coisa, sobre o que se assentar, será immunda.

וְאִישׁ אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יִכְבַּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּמַיִם 5
e-impuro que tocar que E-homem
[H4325](#) [H7364](#) [H3526](#) [H4904](#) [H5060](#) [H0376](#)
עַד-הָעֶרֶב אֲשֶׁר יִגַּע בְּמִשְׁכָּבוֹ יִכְבַּס בְּגָדָיו וְרָחַץ בְּמַיִם
a-tarde até
[H6153](#) [H5704](#)

E, qualquer que tocar a sua cama, lavará os seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até á tarde.

| | | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| בְּגָדָיו | יִכְבֵּס | הַזָּב | עָלָיו | יֵשֵׁב | אֲשֶׁר- | הַכֶּלִי | עַל- | וְהֵיטֵב | 6 |
| vestes-suas | lavará | o-zav | sobre-ele | sentar | que | o-utensílio | sobre | E-o-que-senta | |
| | H3526 | H2100 | | H3427 | | H3627 | | H3427 | |
| | | | | הָעֶרֶב: | עַד- | וְטָמֵא | בְּמַיִם | וְרָחַץ | |
| | | | | a-tarde | até | e-impuro | nas-águas | e-lavar-se-á | |
| | | | | H6153 | H5704 | | H4325 | H7364 | |

E aquelle que se assentar sobre aquillo em que se assentou o que tem o fluxo, lavarás os seus vestidos, e se banhará em agua e será immundo até á tarde.

| | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְטָמֵא | בְּמַיִם | וְרָחַץ | בְּגָדָיו | יִכְבֵּס | הַזָּב | בְּבֶשֶׂר | וְהִנָּע | 7 |
| e-impuro | nas-águas | e-lavar-se-á | vestes-suas | lavará | o-zav | em-carne-de | E-o-que-toca | |
| | H4325 | H7364 | | H3526 | H2100 | H1320 | H5060 | |
| | | | | | | | הָעֶרֶב: | |
| | | | | | | | a-tarde | até |
| | | | | | | | H6153 | H5704 |

E aquelle que tocar a carne do que tem o fluxo, lavarás os seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até á tarde.

| | | | | | | | | | |
|----------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְטָמֵא | בְּמַיִם | וְרָחַץ | בְּגָדָיו | יִכְבֵּס | בְּטָהוֹר | הַזָּב | יִרְקַ | וְיָרֵ | 8 |
| e-impuro | nas-águas | e-lavar-se-á | vestes-suas | e-lavará | no-puro | o-zav | cuspir | E-se | |
| | H4325 | H7364 | | H3526 | H2889 | H2100 | H7556 | | |
| | | | | | | | הָעֶרֶב: | עַד- | |
| | | | | | | | a-tarde | até | |
| | | | | | | | H6153 | H5704 | |

Quando tambem o que tem o fluxo cuspir sobre um limpo, então lavarás este os seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até á tarde

| | | | | | | | |
|--------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|--------|-----------------------|-----------------------|---|
| וְטָמֵא: | הַזָּב | עָלָיו | יֵרֵכֵב | אֲשֶׁר | הַמְרֻכָּב | וְכֹל- | 9 |
| tornar-se-á-impuro | o-zav | sobre-ele | cavalgar | que | o-veículo | E-todo | |
| | H2100 | | H7392 | | H4817 | H3605 | |

Tambem toda a sella, em que cavalgar o que tem o fluxo, será immunda.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| עַד- | וְטָמֵא | תַּחְתָּיו | יְהִיָּה | אֲשֶׁר | בְּכֹל | הִנָּע | וְכֹל- | 10 |
| até | tornar-se-á-impuro | debaixo-dele | estiver | que | em-tudo | o-que-toca | E-todo | |
| H5704 | | H8478 | H1961 | | H3605 | H5060 | H3605 | |
| וְטָמֵא | בְּמַיִם | וְרָחַץ | בְּגָדָיו | יִכְבֵּס | אוֹתָם | וְהִנּוּשָׂא | הָעֶרֶב | |
| e-impuro | nas-águas | e-lavar-se-á | vestes-suas | lavará | (a)-eles | e-o-que-carrega | a-tarde | |
| | H4325 | H7364 | | H3526 | H0853 | H5375 | H6153 | |
| | | | | | | | הָעֶרֶב: | עַד- |
| | | | | | | | a-tarde | até |
| | | | | | | | H6153 | H5704 |

E qualquer que tocar em alguma coisa que estiver debaixo d'elle, será immundo até á tarde; e aquelle que a levar, lavarás os seus vestidos, e se banhará em agua, e será immundo até á tarde.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| יִכְבֵּס | בְּמַיִם | שָׁטַף | לֹא- | וְיָדָיו | הַזָּב | בּוֹ | יַגַּע- | אֲשֶׁר | וְכֹל | 11 |
| e-lavará | nas-águas | lavou | não | e-mãos-suas | o-zav | nele | tocar | que | E-todo | |
| H3526 | H4325 | H7857 | H3808 | H3027 | H2100 | | H5060 | | H3605 | |
| | | הָעֶרֶב: | עַד- | וְטָמֵא | בְּמַיִם | וְרָחַץ | בְּגָדָיו | | | |
| | | a-tarde | até | e-impuro | nas-águas | e-lavar-se-á | vestes-suas | | | |
| | | H6153 | H5704 | | H4325 | H7364 | | | | |

Tambem todo aquelle, a quem tocar o que tem o fluxo, sem haver lavado as suas mãos com agua, lavarás os seus vestidos, e se banhará em agua e será immundo até á tarde

Tambem todo o vestido, e toda a pelle em que houver semente da copula, se lavará com agua, e será immundo até á tarde.

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| בָּמִים | וְרָחֲצוּ | זָרַע | שִׁכְבַּת־ | אִתָּהּ | אִישׁ | יִשְׁכַּב | אֲשֶׁר | וְאִשָּׁה | 18 |
| nas-águas | e-lavar-se-ão | sêmen | emissão-de | (com)-ela | homem | deitar-se | que | E-mulher | |
| H4325 | H7364 | H2233 | H7902 | H0853 | H0376 | H7901 | | H0802 | |

| | | |
|-----------------|-----------------------|-----------------------|
| וְיָטְמְאוּ | עַד־ | הָעֶרֶב: |
| e-serão-impuros | até | a-tarde |
| | H5704 | H6153 |

E tambem a mulher, com que homem se deitar com semente da copula, ambos se banharão com agua, e serão immundos até á tarde;

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| יָמִים | שִׁבְעַת | בְּבִשְׂרָהּ | זָבַח | יְהִיָּה | דָּם | זָבַח | תְּהִיָּה | כִּי־ | וְאִשָּׁה | 19 |
| dias | sete | em-carne-sua | fluxo-seu | estiver | sangue | fluindo | estiver | quando | E-mulher | |
| H3117 | H7651 | H1320 | H2100 | H1961 | H1818 | H2101 | H1961 | | H0802 | |

| | | | | | | | | |
|--------------------|-----------------------|-----------------------|----------|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְיָטְמְאוּ | עַד־ | הָעֶרֶב: | יְהִיָּה | בָּהּ | הַנֹּגֵעַ | וְכָל־ | בְּנִדְתָּהּ | תְּהִיָּה |
| tornar-se-á-impuro | até | a-tarde | estiver | nela | o-que-toca | e-todo | em-niddah-sua | estará |
| | H5704 | H6153 | | | H5060 | H3605 | H5079 | H1961 |

Mas a mulher, quando tiver fluxo, e o seu fluxo de sangue estiver na sua carne, estará sete dias na sua separação, e qualquer que a tocar será immundo até á tarde

| | | | | | | | | |
|------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|--------|-----------------------|-----|
| וְאִשָּׁר־ | וְכָל־ | יְטַמְּאוּ | בְּנִדְתָּהּ | עָלָיו | תִּשְׁכַּב | אֲשֶׁר | וְכָל־ | 120 |
| que | e-tudo | tornar-se-á-impuro | em-niddah-sua | sobre-ele | deitar-se | que | E-tudo | |
| | H3605 | | H5079 | | H7901 | | H3605 | |

| | | |
|--------------------|-----------|-----------------------|
| וְיָטְמְאוּ | עָלָיו | תִּשְׁב |
| tornar-se-á-impuro | sobre-ele | sentar-se |
| | | H3427 |

E tudo aquillo, sobre o que ella se deitar durante a sua separação, será immundo; e tudo, sobre o que se assentar, será immundo.

| | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| וְיָטְמְאוּ | בָּמִים | וְרָחֲצוּ | בְּגָדָיו | יִכְבֵּס | בְּמִשְׁכָּבָהּ | הַנֹּגֵעַ | וְכָל־ | 21 |
| e-impuro | nas-águas | e-lavar-se-á | vestes-suas | lavará | em-leito-seu | o-que-toca | E-tudo | |
| | H4325 | H7364 | | H3526 | H4904 | H5060 | H3605 | |

| | |
|------|-----------------------|
| עַד־ | הָעֶרֶב: |
| até | a-tarde |
| | H5704 |

E qualquer que tocar a sua cama, lavar os seus vestidos, e se banhará com agua, e será immundo até á tarde.

| | | | | | | | | | |
|-------------|-----------------------|-----------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----|
| בְּגָדָיו | יִכְבֵּס | עָלָיו | תִּשְׁב | אֲשֶׁר־ | כֵּלִי | בְּכָל־ | הַנֹּגֵעַ | וְכָל־ | 22 |
| vestes-suas | lavará | sobre-ele | sentar-se | que | utensílio | em-todo | o-que-toca | E-tudo | |
| | H3526 | | H3427 | | H3627 | H3605 | H5060 | H3605 | |

| | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|-----------------------|
| וְרָחֲצוּ | בָּמִים | וְיָטְמְאוּ | עַד־ | הָעֶרֶב: |
| e-lavar-se-á | nas-águas | e-impuro | até | a-tarde |
| H7364 | H4325 | | H5704 | H6153 |

E qualquer que tocar alguma coisa, sobre o que ella se tiver assentado, lavar os seus vestidos, e se banhará com agua, e será immundo até á tarde.

| | | | | | | | | | | | |
|-----------|-----------------------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-------|----|
| עָלָיו | יֹשֶׁבֶת־ | הִיא | אֲשֶׁר־ | הַכֶּלִי | עַל־ | אוּ | הִוא | הַמְשֻׁכָּב | עַל־ | וְאִם | 23 |
| sobre-ele | sentada | ela | que | o-utensílio | sobre | ou | ele | o-leito | sobre | E-se | |
| | H3427 | H1931 | | H3627 | | | H1931 | H4904 | | | |
| | | | | הָעֶרֶב: | עַד־ | יִטְמָא | | בּוֹ | בְּנִגְעוֹ־ | | |
| | | | | a-tarde | até | tornar-se-á-impuro | | nele | ao-tocar-ele | | |
| | | | | H6153 | H5704 | | | | H5060 | | |

Se tambem alguma coisa estiver sobre a cama, ou sobre o vaso em que ella se assentou, se a tocar, será immundo até á tarde.

| | | | | | | | | | |
|-----------|--------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| וְיִטְמָא | עָלָיו | נִדְתָּהּ | וַתְּהִי | אֵתָהּ | אִישׁ | יִשְׁכַּב | שָׁכַב | וְאִם | 24 |
| e-impuro | sobre-ele | niddah-sua | e-estiver | (com)-ela | homem | deitar-se | deitando | E-se | |
| | | H5079 | H1961 | H0853 | H0376 | H7901 | H7901 | | |
| פ | יִטְמָא: | | עָלָיו | יִשְׁכַּב | אֲשֶׁר־ | הַמְשֻׁכָּב | וְכֹל־ | יָמִים | שִׁבְעַת |
| ¶ | tornar-se-á-impuro | | sobre-ele | deitar-se | que | o-leito | e-todo | dias | sete |
| | | | | H7901 | | H4904 | H3605 | H3117 | H7651 |

E se, com effeito, qualquer homem se deitar com ella, e a sua immundicia estiver sobre elle, immundo será por sete dias; tambem toda a cama, sobre que se deitar, será immunda.

| | | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------|-----------------------|----|
| נִדְתָּהּ | עַת־ | בְּלֹא | רַבִּים | יָמִים | דָּמָה | זֹב | יָזוּב | כִּי־ | וְאִשָּׁה | 25 |
| niddah-sua | tempo-de | sem | muitos | dias | sangue-seu | fluxo-de | fluir | quando | E-mulher | |
| H5079 | H6256 | H3808 | | H3117 | H1818 | H2101 | H2100 | | H0802 | |
| טְמֵאָתָהּ | זֹב | יָמִים | כָּל־ | נִדְתָּהּ | עַל־ | תָּזוּב | כִּי־ | אוּ | | |
| impureza-sua | fluxo-de | dias-de | todos | niddah-sua | além-de | fluir | se | ou | | |
| H2932 | H2101 | H3117 | H3605 | H5079 | | H2100 | | | | |
| | | | הִוא: | טְמֵאָה | תְּהִיָּה | נִדְתָּהּ | כִּימֵי | | | |
| | | | ela | impura | estará | niddah-sua | como-dias-de | | | |
| | | | H1931 | H2931 | H1961 | H5079 | H3117 | | | |

Tambem a mulher, quando manar o fluxo do seu sangue, por muitos dias fóra do tempo da sua separação, ou quando tiver fluxo de sangue por mais tempo do que a sua separação, todos os dias do fluxo da sua immundicia será immunda, como nos dias da sua separação

| | | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| כְּמְשֻׁכָּב | זֹבָהּ | יָמִים | כָּל־ | עָלָיו | תִּשְׁכַּב | אֲשֶׁר־ | הַמְשֻׁכָּב | כָּל־ | 26 |
| como-leito-de | fluxo-seu | dias-de | todos | sobre-ele | deitar-se | que | o-leito | Todo | |
| H4904 | H2101 | H3117 | H3605 | | H7901 | | H4904 | H3605 | |
| יְהִיָּה | טָמֵא | עָלָיו | תִּשָּׁב | אֲשֶׁר | הַכֶּלִי | וְכֹל־ | לָהּ | נִדְתָּהּ | יְהִיָּה־ |
| será | impuro | sobre-ele | sentar-se | que | o-utensílio | e-todo | para-ela | será | niddah-sua |
| H1961 | H2931 | | H3427 | | H3627 | H3605 | | H1961 | H5079 |
| | | | | | | | נִדְתָּהּ: | כְּטֵמֵאָת | |
| | | | | | | | niddah-sua | como-impureza-de | |
| | | | | | | | H5079 | H2932 | |

Toda a cama, sobre que se deitar todos os dias do seu fluxo, ser-lhe-ha como a cama da sua separação; e toda a coisa, sobre que se assentar, será immunda, conforme á immundicia da sua separação.

| | | | | | | | | |
|-----------------------|-----------------------|-------------|-----------------------|--------------------|-------|-----------------------|-----------------------|----------|
| בְּמֵי־ | וַרְחֵץ | בְּגָדָיו | וְכִבֵּס | יִטְמָא | בָּם | הַנוֹגֵעַ | וְכֹל־ | 27 |
| nas-águas | e-lavar-se-á | vestes-suas | e-lavará | tornar-se-á-impuro | neles | o-que-toca | E-todo | |
| H4325 | H7364 | | H3526 | | | H5060 | H3605 | |
| | | | | | | הָעֶרֶב: | עַד־ | יִטְמָא |
| | | | | | | a-tarde | até | e-impuro |
| | | | | | | H6153 | H5704 | |

E qualquer que a tocar será immundo; portanto lavará os seus vestidos, e se banhará com agua, e será immundo até á tarde

28 וְאִם־טָהַרָה מִזּוֹבָהּ וְסָפְרָה לָּהּ שִׁבְעַת יָמִים וְאַחַר תְּטַהַר־: E-se purificar-se de-fluxo-seu e-contará para-ela sete dias e depois será-pura H2891 H2101 H3117 H7651 H2891

Porém quando fôr limpa do seu fluxo, então se contarão sete dias, e depois será limpa.

29 וּבַיּוֹם הַשְּׁמִינִי תִקַּח־לָּהּ שְׁתֵּי תְּרִים אֹו שְׁנֵי בָנֵי יוֹנָה וְהִבִּיֵּאָה E-no-dia o-oitavo tomará para-ela duas rolas ou dois filhos-de pomba e-trará H0935 H3117 H8066 H3947 H8147 H8449 H8147 H3123 H0935

אוֹתָם אֶל־הַכֹּהֵן אֶל־פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד: a o-sacerdote a entrada-de tenda-de reunião H0413 H3548 H0413 H0853 H6607 H0168 H4150

E ao oitavo dia tomará duas rolas, ou dois pombinhos, e os trará ao sacerdote, á porta da tenda da congregação.

30 וְעָשָׂה הַכֹּהֵן אֶת־הָאֵחָד חֲטָאתָ וְאֶת־הָאֵחָד עֹלָה E-fará o-sacerdote o-sacerdote (a) o-um o-um oferta-pelo-pecado holocausto H0259 H0853 H0259 H0853 H3548 H0259 H0853

וְכָפַר עָלֶיהָ הַכֹּהֵן מִזּוֹב שְׁמֵאתָהּ: e-fará-expiação sobre-ela o-sacerdote diante-de יהוה YHWH de-fluxo-de impureza-sua H3548 H3548 H3068 H6440 H2101 H2932 H2932

Então o sacerdote offerecerá um para expiação do peccado, e o outro para holocausto: e o sacerdote fará por ella expiação do fluxo da sua immundicia perante o Senhor

31 וְהִזַּרְתֶּם אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִשְׁמֵאתֶם וְלֹא יָמָתוּ E-separareis (a) filhos-de Yisra'el de-impureza-deles e-não morrerão H0853 H3478 H2932 H3808 H4191

בְּשֵׁמֵאתֶם בְּשֵׁמֵאֵם אֶת־מִשְׁכְּנֵי אֲשֶׁר בְּתוֹכָם: em-impureza-deles ao-contaminarem (a) habitação-minha que no-meio-deles H2932 H2932 H0853 H4908 H8432

Assim separareis os filhos de Israel das suas immundicias, para que não morram nas suas immundicias, contaminando o meu tabernaculo, que está no meio d'elles.

32 זֹאת תּוֹרַת הַזָּב וְאֲשֶׁר יֵצֵא מִמֶּנּוּ שִׁכְבַּת־זֶרַע לְטַמְּאָהּ־ E-a-enferma lei-de o-zav e-do-que sair dele emissão-de sêmen para-tornar-se-impuro H2100 H8451 H2063 H2100 H2233 H7902

בָּהּ: por-ela

Esta é a lei d'aquelle que tem o fluxo, e d'aquelle de quem sae a semente da copula, e que fica por ella immundo;

33 וְהָרְוָה בְּגִדְתָּהּ וְהִזָּב אֶת־זוֹבוֹ לְזָכָר וְלִנְקֵבָה E-a-enferma em-niddah-sua e-o-zav (a) fluxo-seu para-o-macho para-a-fêmea H1739 H5079 H2100 H0853 H2101 H2145 H5347

וְלְאִישׁ אֲשֶׁר יִשְׁכַּב עִם־טַמְּאָהּ: e-para-homem que deitar-se com impura H7901 H0376 H2931

Como tambem da mulher enferma na sua separação, e d'aquelle que padece do seu fluxo, seja macho ou femea, e do homem que se deita com mulher immunda.